

غروش
 ۲۰ برسنه لك آيونه بدلی (درسمات
 ۱۲ آتی آتی ۵) ایچون
 ۲۶ برسنه لك { مئشره ایچون
 ۱۰ آتی آتی }
 ۵۲ نومرو برسنه لك ، نصی
 آتی آتی اعتبار اولنور .

مجموعه ادبیہ

۱۳۱۸

اموراداره و تحریریه سی ایچون
 محمود بك مطبعه سنه هجرت
 اولتی لازمدر .
 منافع لك و دوانه خادم وادیات ،
 فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
 هفته ای غزته در .

مركز توزیعی استانبول
 كنفخانه سیدر .

درج ایدیان آثار اعاده و آغاز .

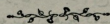
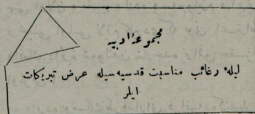
نسخه سی ۲۰ باره در پنجشنبه كونلری نشر اولنور عثمانی غزته سیدر نسخه سی ۲۰ باره در

ایشته بن حالاً بوفکرده میم : روح شعر ، معصومیتدر .
 کریان بر چو جوق روحك ترانه صاف و معصومی
 بر شعرده مندیج اولمزسه اونی اوقدر سوسمك
 ایسته میم ، شاعرده ، بر چو جوق حسی ، بر چو جوق
 قلی ، بر چو جوق خیالی بوله مزسمم اوکاده اوقدر
 حرمت یوقدر .

فكر ، شعر متین اولمالیدر دیم . فقط
 متاتی ایچیلکده ، كوزلكده اولمیدر . بيلم كه
 بوحسمه ناصل بر لسان افهام ویریم . مثلاً :
 شعر ، اوله اولمیدركه : نور کیچلرك او هیچ
 ایشیده مدیكمز حالده حس ایشدیکمز ترانه لر بی
 تریم ایسون ... سیسارده بررنك ، رنكلرده بر
 تبسم ایسترم . دالغین نظرلرك اوكدن دومانلر
 بر روزكار سرعتیله كچركن هرشی صوصون ،
 بر طین مهم رومده کی کریلری اویاندره رقی بی
 اغلاتون دورون .

هرنغمه در کریمه ، هر کریمه در نغمه ایسترم .
 ایشه بجه شعر بودر . ووبله اولمیدر ...
 بيلم بوقدر خیال یتشمزی ؟ ... شمدی
 بر آرده صده داخل اولم :

ایشته بن مجموعه ادبیہ بی جوجقلمك اوتیمز ،
 صاف کیچلر بی اشغال ایدن خیالارمك بر تمثال
 حقیقیسی شكلده بولدم . اوت ، اگر اولمه بدی ،



مصاحبه ادبیہ

اقلام شبان

۴

تا چو جقلمك تمیز ، صاف کیچلر بی اشغال
 ایدن بر خیالم واردی : بر غزته دوشونیردم كه
 بوتون منفعت عایدن عاری ، بر طاقم دیدی
 قودیلردن اوزاق ، صرف ترقی ایچون منتشر ...
 صوكره اوکا كوزلرنك ایچنده بوتون شراره ذکا
 بارلایان كنچ محردلر بولوردم كه مسللك الهام
 ایندیکی حس مساعی ایچنده متصل چالیشیورلر .
 بوغزته بی كیتدكچه ترقی ایدر دوشونیردم . فقط
 بر صورتده كه : بالكنز فكرلرده بر متانت ، شعرلرده
 برزاکت حصوله كلور . غزته بك اصل روحی
 اولان معصومیت ، استقامته ذره قدر خلل كلیور .

فنونك محتويات ادبيه سی . میاننده بر قاج سنه دنیرو
موجود اولدینی یازلای دوردی .

فقط بز « سه نبولیزم » ک ادبیاتیم کیره رک
بوصورتله بر انحراف ادبی وقوعه کتیر مدیکنی
اثبات ایدم چکنر .

أوت ، اکر « نیم سایه صنعت التند صعب الرؤیه »
بر پارچه والهانه یازلش اثرلر « سه نبولیزم » عد
ایدیله جک اولورسه ادبیات حاضره مزک بر هیکل
بهنی اولان « مقبر » کده « سه نبولیزم » اثرلرک
برنجیسی اولسی لازم کلیردی که بونی اعتراض
واقمک دائره شمولدن خارجده براقق حفسراق
اولمزی ؟

برده بومسلک طرفدارانی فرانسه ده کندیلرینه
مخصوص نظریاتی - که بزده مع التأسف اورتیه
بویه بر نظریه سورن هیچ کیمسه کلامشدر - بر
طاقم دلائل ایله اثباته چالیشهرق شعرده یالکزر
موسیقی ، یالکزر مهمیت آرادقاری حالده ادبیاتیمزده
بوفکری نیچون اثبات وادعایه جسارت ایدن
بولنمامشدر ؟ واقعا حسین جاهدیک « سه نبولیزم » ی
بزده اکلاتدی ، وبو مسلکک فرانسه ادبیاتنه ،
فرانسه لساننه ایتدیکی خدمتی ذکر ایتمکله برابر
قصورلرندن ده بحث ایتدی . مخالفلری ایسه یالکزر
قصورلری ، یالکزر هیچلککنی کوستردیلرک بز
کبی فرانسه تنقیدات ادبیه سنی حقیله تعقیبه ده
وقت بوله مین نوهرسلر ایچین قبول ایدیله مزسه
تعیب اولته مز . چونکه جاهد بکک یازدینی قانون
انصاف و تکامله ده موافق اولقله برابر برفرانسز
ادبندن ترجمه ایدیلوردی . بونار نشر اولتورکن
بنده طوطدمده بر « سه نبولیزم » قوقوسی بولق
آرزوسیه شو قدر سنه لک ثروت فنونک قوللکبو-
نلرینی قارشیدره رق ایچنده کی آثار ادبیه یی دلی کی

بن یک جوق غائب ایدم . احتمالکه - ولوسونوک
بر آه اولسون - بندن هیچ بر ترانه ، بندن هیچ
برنس کیمسه ایشتمیه جکدی . یاخود بنده شهرت
ایچین « سرساختانه جنغراقلی بر یالیاچو کلاهی »
چکیر بیده بر طاقم بیکانه علم وادب اولانلرک نظر
حرمتی جلب ایچین اغزینه کانی - همد حقیقت
وفن نامنه - اوکنه کله مک فکرینه ، قلبنه آنان
اشخوکه بر دازلردن بری اولوردم .

ایشته بوتون بولونیات فکریه دن آزاد بولنان
بر جوق زماندر یازیلریم قبول ایدن مجموعه ادبیه یه
بوتون صفوت وجدانیه مله متندارم .

* *
بکا بر جوقاری بر حرمت مخصوصه بسله دیکم
مجموعه ادبیه ایچون دیورلرکه :

— مجموعه بعض کوزل اثرلری محتوی اولقله
برابر آرده اینی دوشوناماش اثرلرکده واسطه
نشری اولور . مثلا اولیه هیچ براعتسای صنعته
مقارن اولیه رقی باصیلان بر جوق پارچه اثرلر
تصادف ایدیورزکه بر طاقم تراکیب عجیبه نک
مقصدسز صیره لفسندن عبارت کی برشی . -
صوکره بر نگاه استعزاج واستهزا ایله - احتمالکه
« سه نبولیزم » بواوله جق ...

بعضاً کندیلرینی ضبط ایدمیه رک کولوب
بنی قیزار تیورلر . مع التأسف بنده اولنری ایچم
یانه رقی تصدیق ایدیورم . ایشه بومصاحبه ده بوکی
شیاردن بحث ایدم چکم . اصل مقصدم بر طاقم
حقایق معلومه ادبیه یی تکرار ایله یینه بر مذاکره
ایتمکدر .

*
أوت ، بوندن بر قاج آی اول بر طاقم صحائف
نفسیه و ظاهره ده « سه نبولیزم » خیالاتنک ثروت

تكرار او قودم دوردم. و نهايت اكلا شلماق ايچين
يا زلمش اوافاجق بر اثره بيله تصادف ايده مدم.
شمدي بو شهيدن كنندمه او طانيورم. بن
او وقت در حال بيلملي و در حال حكم اخلي دگيدم كه
شمرده اكلا شلمق ديلمك بر روايته كوره سويته
عاديت قارشيدنه تصنيف لافي اتمك، ديكر روايته
كوره ايسه سلسله طبيعيات و صافلغنده بولمق، يعني
بعضاً برما كنه، بعضاً برواپور، بعضاً بروكور تان
دها بيلمم بر چوق شيلري همده عجمي رساملره
بيله لايق كوريله ميه چك بر مهارت سزلكله تصوير
و افاده اتمكدر ؟

يالكنز شو برايكي آي ظرفنده او قودنم شعر لرله
عادتا ثروت فنون محرر لر ينك خيالده شويه برر
تمثالري وجود بولدي كه فكرآ الداتان او درلو
ادعاره بوندن طولايي اوافاجق بر منتدرا لم اولديغني
سويلمكه كنندي مي مجبور كور يورم.

ايشته فكرت، او استاد خلق، او هيچ كيمسه يه
بكنزمين بيوكلكي، و جسدان صنعتكارانه سييله
بر خبر مشنومك، بر زلزله نك، اقشام اوستي اوينه
عودت ايدر كن كور ينك اوزرنده كورد يكي چيلاق،
جولاق بر سياحك ماتم سفالتيله حجره انتغالنده
دورامبور، تزييور، دولاشيور. و نهايت بري
تسليمي اولان شعر ك آغوشنه آتيلور. البته كي
كاغدي كاه عصبي بامقارلي ارمه سندنه صيقه رق
بوروشديره رق هر شيه دارغين، كاه هر كسدن
« يا برسر دولاشان بوتون صنوف خار بشر ايچين »
برنكاه استمداد بكيهره نظر لري افقك بوشلقلري
ايچنده سوزنكن، ايكي قطره ياش، سسدمز،
شاهد سز كوزلرندن دو كي ليور، ايرتسي كون نظمك
قيودات مزيجه سني پارچه لهوش، صنعتي قلمنه رام
ايتش بوصاحب دهانك بر شعري هر كسك، حتي

رقييلر ينك اغزلرنده حرمتله دولاشيور.

ايشته جناب شهاب الدين : درين نظر لر ليله
كيجه لرك سرائر اعماقنده ايكله ين بريسانونك هواي
نامرئي ايچنده سونن نغمه لر يني تعقيب ايدييور.
بو استغراق اولنك حساس، علوي اولان روحي
تمنيج ايدر ك بر كوزل منظومه انشادينه سوق
ايدييور؛ بر قاچ كون صوكره يازي خانه سنك
اوستنده سرائر ليال ايله، ترمين، اوزا يان،
قيريلن، سونن نغمه لردن برده بونلره قارشى
ترمين بر روحوك هيچانندن يابامش بر شعر
كور يليور : « يقظات لييله »

مظلم، بددين، عصبي ابراهيم جهدي : آغلامق
و آغلا تمق ايچين متين بر اسلوب نالان اختيار ايتش،
هر وقت آغليور، هر وقت مظلم، كوله بيله
كوزلرندن ياشلر دو كي ليور. كوايكا : روحنده كي
عشقده كيجه لرك ظلمتلرندن دو كولش بر قطره
كريه ملال وار ...

مابعدى وار

ناظم نظمى



شعر

نظم :

كريه نياز

ماهتابلر، غروب لرمه اعمار ؛
زاللر، آسمانلر، ازهار ؛
ابر رنگين افق بحر بهار ؛
انجيك لرزه نگاهندن ؛
اوت، اى يار غبطه ناهيد،
صانكه حسنك بتون بدبه لرك،
مجمع روح صاف نازندن ؛
اوقدر كه بري حسن و غرام